联合国 S/PV.4879



安全理事会

临时逐字记录

第五十八年

第四八七九次会议

2003年12月12日星期五上午10时30分举行
纽约

主席: 塔夫罗夫先生 ....(保加利亚)

成员:

安哥拉	卢卡斯先生
喀麦隆	蒂贾尼先生
智利	穆尼奥斯先生
中国	王光亚先生
法国	德拉萨布里埃尔先生
德国	特劳特魏因先生
几内亚	索乌先生
墨西哥	普哈尔特先生
巴基斯坦	阿克兰先生
俄罗斯联邦	加季洛夫先生
西班牙	阿里亚斯先生
阿拉伯叙利亚共和国	迈克达德先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	汤姆森先生
美利坚合众国	内格罗蓬特先生

议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题

03-65052 (C)



上午 10 时 35 分开会

通过议程

议程通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

主席（以法语发言）：根据安理会先前磋商中达成的谅解，在无人反对的情况下，我认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条向中东和平进程特别协调员兼秘书长个人代表泰耶·勒厄德·拉森先生发出邀请。

就这样决定。

我请勒厄德·拉森先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会今天是根据安理会先前磋商达成的谅解开会的。

本次会议上，安全理事会将听取中东和平进程特别协调员、秘书长个人代表泰耶·勒厄德·拉森先生介绍情况。

勒厄德·拉森先生（以英语发言）：前两次秘书处向安全理事会报告情况时，我们认为中东局势一片暗淡。今夏初秋突发暴力，致使和平进程顿陷僵局。近月来，尽管外交缺乏进展，但地面仍然相对平静，巴勒斯坦人没有重大恐怖袭击，以色列军事行动也明显减少。

目前再次出现短暂的机会，各方必须采取积极步骤，使和平进程真正重新走上轨道。双方均已重申对四双方路线图的承诺，现在是他们履行路线图义务，采取大胆、必要措施建立信任，恢复希望的时候了。

促成这次机会有若干因素。艾哈迈德·库赖总理领导的巴勒斯坦新政府已经就职，库赖总理有和以色列谈判的长期历史。自从上月上任以来，库赖总理已重申巴勒斯坦权力机构充分承诺执行路线图，并且表达了恢复同以色列当局谈判的强烈愿望。我们充分支持库赖总理执行路线图的努力。我们也完全期望他采取措施，解决暴力团体。库赖先生一贯严厉批评巴勒斯坦恐怖主义袭击。

以色列总理沙龙也已经表明，他希望会见巴勒斯坦总理，在四方路线图基础上重启和平进程，沙龙总理已多次表示他对路线图的承诺。我们希望，在影响巴勒斯坦平民的围墙、扩大定居点和军事行动等问题上，沙龙总理政府能采取行动，支持和平进程。我们仍然愿意提供以色列履行路线图义务可能需要的帮助。

我们赞扬埃及政府坚持不懈地努力，同巴勒斯坦权力机构和巴勒斯坦各团体协作，争取实现停火。虽然迄今没有达成协定，但还在继续努力，我们希望不久能带来以色列人和巴勒斯坦人全面、持久停火。

目前有两项值得称赞的民间社会行动正在进行，它们反映了双方人民争取公正、持久和安全解决这场冲突的强烈愿望。《日内瓦协定》和“人民呼声”行动已经赢得广泛赞扬。以色列最近一次民意调查显示，以色列国内 75%犹太居民支持同巴勒斯坦人进行和平谈判；65%支持通过深入谈判建立一个巴勒斯坦国；近 60%同意撤离加沙以及设在西岸偏僻遥远的定居点。

虽然民间努力不能取代双方官员谈判，但它们也有重要意义，表明以色列人和巴勒斯坦人可以一起努力，以建设性态度解决他们的分歧。这些民间行动和民意调查结果还显示了我们在当地都能感到的情况——人们对目前悲惨状况已十分厌倦，真正希望改变。

最后，安全理事会地 1515（2003）号决议认可路线图，这具有非常积极的意义，加深了国际社会对和平进程的支持。

虽然鉴于以上因素，很容易产生乐观，但是目前局势仍然十分脆弱。那么，今后可能向何处？

看来有四种主要可能性。

第一，如果重新开始认真谈判，但却不能振兴和平进程，就有严重风险。希望将破灭，双方领导人很难再重新接触，我们可能进一步陷入黑暗。这种缺进展的情况只能增强和平的敌人。

二,有些以色列人最近提出单方面撤离部分被占领巴勒斯坦领土。他们举出以色列撤离黎巴嫩南部，作为单边行动的先例。我认为有必要指出，那一次撤离并不是单边行动：它是在安全理事会的监督下进行的，得到联合国秘书处的大力支持，联合国秘书处同双方谈判达数月之久，拟订所谓“蓝线”。在这一行动中，以色列完全遵守安全理事会有关决议。

撤离黎巴嫩的经验是：国际社会的支助能有效地促进中东的和平努力。任何撤离被占领领土的行动都值得赞扬，但是单方面撤离可能带来问题。有人可能会以为，只有武力、暴力和恐怖才能带来变化，不一定需要通过具有国际合法性的谈判取得和平解决。也有人可能以为，单方面部分撤离，仅从一部分被占领的巴勒斯坦领土撤离，就足以一劳永逸地解决问题。但是，双方在国际社会积极支持和参与下，在谈判桌上找出一个解决办法，才是实现公正与持久和平的最好办法。

三,以前面谈到的民间社会行动为基础的“绝对办法”，主张立即全面解决冲突。这些民间行动虽然指出了我们必须采取的方向，它们和路线图并不矛盾，它们为建设和平的努力提供必要的希望与支持，但我认为，即使这些行动的设计者也认识到，鉴于目前的政治气候，快速执行是不可能的。我这样说，并无贬低《日内瓦协定》或“人民呼声”的原则之意。相反，这种双管齐下的努力很重要，它能使人相信，对方中可能也有可共谋和平的伙伴。

因此，只有一条道路可行：循序渐进，同时辅之于大胆的建立信任措施。换言之，根据路线图，在国际社会协助下展开双边谈判。

根据这种做法，以色列和巴勒斯坦需要一个由四方领导的下定决心并参与解决问题的国际社会，以帮助它们回到和平道路上，而且一旦回到和平道路上，坚持在这一道路上走下去。为此，我在星期三于一次重要的高级别捐助会议之后与我的四方特使伙伴进行了会晤。四方将协助目前正在进行的新的双边努力，并指导有关各方执行路线图。

今天的问题是如何实施这一进程。为此目的，每一方将有必要解决另一方面的主要关切事项，它们可以大致归结为领土和恐怖。以色列想要根除恐怖主义，在一个受到充分承认的国家内实现持久和真正的安全。巴勒斯坦希望最终结束占领，并可以相信它们将最终建立一个真正可行和独立的国家。但为回到和平轨道上及实现这些愿望，双方和国际社会面临着必须消除根本性的进退两难境地。

对以色列来说，在被占巴勒斯坦领土上的封闭政策是一种令人左右为难的局面，它是对恐怖分子的残忍攻击的一种反应。他们感到，如果放松封闭，就将有可能出现新的恐怖攻击。但如果坚持封闭，巴勒斯坦人口的生活条件和生计只会恶化。以色列必须知道，如果他们加入这一进程，他们最终将发现会得到真正的安全和承认，而且他们不应该向他们所遇到的恐怖攻击浪潮屈服。

对于巴勒斯坦人来说，这一危机不仅仅是他们正在遇到的困难。缓解这一困境是远远不够的。他们认为，这一危机是极为根本性的：这是他们为自己的身份和建国愿望进行的斗争。他们必须知道，如果他们加入这一进程，它就必须以结束占领和建立一个可行、独立和主权的国家作为最终目标，而且他们不会向以色列安全措施对他们生活造成的极富破坏性的影响屈服。

捐助界也面临着左右为难的局面：它们每年提供的 10 多亿美元无疑有助于缓解巴勒斯坦人民的痛苦。但在某些人的眼里，这些钱有助于资助以色列的占领，它加剧了普通巴勒斯坦人的艰难。捐助界必须知道，当它们继续提供这种支持时，有关各方将参与为公正和持久和平铺平道路的和平进程。

如果双方和国际社会承认和接受了这些核心问题和进退两难境地，将它们作为现实，我们只得继续进行下去。这些核心问题必须并行，而不是有先有后或有先决条件地得到解决。

自上一次向安全理事会通报以来，27 人在冲突中丧生，其中有 24 个巴勒斯坦人和 3 个以色列人。这是毁灭以色列人和巴勒斯坦人的暴力程度的标志，这一总死亡人数标志着一个相对平静的时期。

例如，颇为幸运以及由于以色列安全部队挫败了各种图谋，自 10 月 4 日以来没有发生得手的自杀性炸弹爆炸。但 24 名巴勒斯坦人死亡，包括昨天在加沙地带的拉法的 6 人死亡。正如我们在本论坛上始终坚持的那样，以色列合法保卫其公民不得违反其作为占领国对保护巴勒斯坦平民的生命与安全的职责。以色列在人口居住区的军事行动往往频繁导致非巴勒斯坦战斗人员的男子、妇女和儿童死亡和受伤。

替代和平的流血只会在自 2000 年 9 月以来的现有死亡总人数，即 2 969 名巴勒斯坦人和 863 名以色列人上增添更多的死亡人数。我期望，我们所作的简报将能够无需更新这些数字。

本周在罗马，向巴勒斯坦当局提供援助的主要捐助方在协调对巴勒斯坦人提供国际援助特设联络委员会开会，审查其援助并审议当前局势。这一会议由意大利政府慷慨担任东道国并由挪威政府主持，包括沙阿特、法耶兹、马斯里和卡西斯部长和以色列外长沙洛姆在内巴勒斯坦和以色列高级别代表团出席了会议。他们出席会议最强有力地表明了双方都有参与和平进程的新愿望。

捐助者在会上讨论了他们正在帮助缓解的经济和人道主机危机的程度。我要向你们提供一些最新的关键指标。在 2000 年和 2002 年之间，巴勒斯坦的经济损失等于约 54 亿美元，相当于巴勒斯坦经济一年的总收入的价值。1999 和 2002 年间，实际国内总产值下降了约 33%。同一时期的总投资从约 14.5 亿美元下降到 1.5 亿美元。约 250 万巴勒斯坦人，或占总人口约 60%的人生活在贫困线以下。大多数巴勒斯坦人获得某种形式的援助，约 40%的人口没有粮食安全。失业率达到约 30%，约一半的人口不能得到普通的医疗服务。

捐助会议提出了援助巴勒斯坦权力机构和巴勒斯坦人民的新建议。这包括基于表现的可能的新信托基金，以帮助缓解巴勒斯坦权力机构预算中约 6.5 亿美元的缺口，并为捐助者、巴勒斯坦权力机构和以色列政府提出了一项新的三方框架。捐助者重申帮助巴勒斯坦人民的承诺，但他们也表示了严重关切。

人道主义危机也迫使捐助者将资金从发展转移到紧急救济。这反过来往往会受到以色列安全行动的妨碍，使许多援助者和援助机构更加沮丧。许多援助者要求实施新的和平进程来维持他们的支持程度。

在西岸继续建造障碍物加剧了人道主义和其他关切事项。秘书处定期向安全理事会通报这一障碍物的情况，指出在巴勒斯坦领土上建造这一障碍物及其计划的路线使建立一个毗连、可行和主权的巴勒斯坦国变得更为困难，并加重了巴勒斯坦人民的痛苦。

秘书长近来向大会提交了一份关于这一障碍的报告（A/ES-10/248），这是按照 2003 年 10 月 21 日第 ES-10/13 号决议的要求编写的。他在报告中指出：

> “在路线图进程中的每一方都应该作出有诚意的建立信任的姿态，在这方面，只能把在西岸建造“障碍”视为产生严重反作用的行动”（第 29 段）。

他得出结论，由继续修筑这一障碍，以色列没有遵守大会的要求，即它停止和纠正建造障碍的行为。

蓝线沿线自上次向安理会通报以来的脆弱平静于 12 月 9 日被打破。据联合国驻黎巴嫩临时部队的初步报告，两名携带猎枪的黎巴嫩人在进入蓝线以色列一侧后，被以色列国防军杀死。尽管发生了这一悲惨和不幸的事件，尽管局势依然十分紧张，但当地情况表明各方均行使了一定克制。尽管以色列的越境飞行仍在继续，但它们的频率已明显减少。此外，自上

次通报以来，以色列飞机两次侵犯了蓝线。没有报告称，蓝线黎巴嫩一侧在其中任何一次情况下使用了防空炮火。我们希望，这种相对但又脆弱的平静反映了各方再次表现出愿意避免升级行动。然而，正如 12 月 9 日事件显示，此类升级的可能性仍然很大。因此，各方继续行使克制以及不采取任何侵犯蓝线的行动是非常重要的。

也是在该区域，巴沙尔·阿萨德总统接受了报纸采访，他在其中呼吁美国恢复他的国家和以色列之间的和平谈判。这是一个及时的提醒，即我们正在努力实现的目标必须是公正、持久与全面的和平，而且我们不能忽视和平进程的任何一个方面。

在上次向安理会的通报中，副秘书长普伦德加斯特将审议所涉这一时期称为建立中东和平中被浪费掉的一个月。在本报告期间，出现了一个取得进展的机会。我殷切希望双方领导人将利用这一机会，我还希望国际社会将帮助他们抓住这个机会。近年来，我们看到了太多实现和平的时机和机会被错过和被浪费掉。如果下次在 2004 年的第一次简报会中，秘书处还说又浪费了一个月，这将是很可惜的。代价可能是惨重的。目前各国人民对和平的期望可能被前途无望造成的日益瘫痪、被立场日趋强硬和螺旋式暴力的加剧所代替。

在这种形势下，时间不是和平的盟友。等待只会延长痛苦。我希望各方将承认迫切需要采取大胆行动并立即开始切实执行四方路线图。如果秘书处能够在安全理事会的新年首次简报会中报告说，各方在安全理事会第 242(1967)号、第 338(1973)号、第 1397(2002)号和第 1515(2003)号决议的基础上，坚持公正、持久与全面解决这一长期和痛苦冲突的道路，我将感到高兴。

主席（*以法语发言*）：我感谢勒厄德·拉森先生的全面通报。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，我现在请安理会成员在非正式磋商中继续我们对这一问题的讨论。

上午 11 时 05 分散会